



Desjardins Ducharme S.E.N.C.R.L. AVOCATS

600, rue De La Gauchetière Ouest  
Bureau 2400  
Montréal (Québec) H3B 4L8  
CANADA

Téléphone : 514 878-9411  
Sans frais : 1 800 670-0102

70, rue Dalhousie  
Bureau 300  
Québec (Québec) G1K 4B2  
CANADA

Téléphone : 418 529-6531  
Télécopieur : 418 523-5391

[www.desjardinsducharme.ca](http://www.desjardinsducharme.ca)

Québec, le 29 septembre 2005

Me Véronique Dubois  
Secrétaire  
RÉGIE DE L'ÉNERGIE  
Tour de la Bourse, C.P. 001  
800, Place Victoria, 2<sup>e</sup> étage, bureau 255  
Montréal (Québec) H4Z 1A2

PAR COURRIEL ET PAR COURRIER (8 exemplaires)

OBJET: Demande relative à l'établissement des tarifs d'électricité  
pour l'année tarifaire 2006-2007  
Votre référence : R-3579-2005  
Notre référence : 1037015

---

Chère Consoeur,

Nous référons aux commentaires formulés par Me Fraser aux pages 1 et 4 de sa lettre du 27 septembre 2005 concernant les frais de traduction.

Initialement, nos clientes n'avaient pas constaté que la pièce HQD-13, doc. 4 était constituée du règlement #663 dont une traduction anglaise existe déjà sur le site d'Hydro-Québec. Dès ce constat, instructions ont été données de retirer ce document de la liste de ceux à traduire. La même chose a été faite à l'égard de la pièce HQD-12, doc. 2 qui comporte essentiellement des données chiffrées. Il en résultera une réduction substantielle (31 385 \$) des frais de traduction, qui seront ramenés de 48 623 \$ à 17 238 \$. Ces frais auraient également pu être réduits davantage si la documentation du distributeur avait été rendue accessible en format Word plutôt que PDF, ce qui éviterait les frais de formatage.

Nous vous signalons par ailleurs avoir pris entente avec OC, celle-ci convenant de ne pas faire traduire les documents dont la traduction avait déjà été demandée par nos clientes.



Nous vous remercions de votre coopération et vous prions d'agréer, chère consoeur, nos cordiales salutations.

**DESJARDINS DUCHARME, s.e.n.c.r.l.**

PIERRE PELLETIER

PP/lm

c.c. Hydro-Québec – Me Éric Fraser  
Me Stéphanie Lussier (OC)  
M. Pierre Vézina (CIFQ)  
M. Luc Boulanger (AQCIE)